



## UTTALE

Finsk	Norsk
o	å
u	o
y	u
ä	æ
ö	ø

Finske ord har alltid trykket på første stavelse:

Poliisi

Museo

Eurooppa

Hovedregelen er at finsk uttales som det skrives. Doble bokstaver står for en lang lyd, enkle bokstaver for en kort.

Saariselkä	Saariselkæ
Suomi	Soåmi
Norja	Nårja

Finsk er lett! Noen ganger kan man bare prøve seg med en –i bak det norske ordet:

Posti, pankki, kortti, bussi, appelsiini, karamelli, banaani, automaatti, filmi, kioski, traktori, bensini, kahvi...

## TALLENE

1	YKSI
2	KAKSI
3	KOLME
4	NELJÄ
5	VIISI
6	KUUSI
7	SEITSEMÄN
8	KAHDEKSAN
9	YHDEKSÄN
10	KYMMENEN
11	YKSITOISTA
12	KAKSITOISTA
20	KAKSIKYMMENTÄ

## FRASER

Terve	Hei
Kiitos	Takk
Ole hyvä	Vær så god
Anteeksi	Unnskyld
Hyvää päivää	God dag
Tyttö	Jente
Poika	Gutt



En informasjonsbrosjyre til elever og foresatte som vurderer finskopplæring i grunnskolen.



## SØR-VARANGER

### - EN GRENSESPRENGENDE KOMMUNE

Finsk språk, historie og kultur har lang tradisjon i Finnmark og i Sør-Varanger. Fremdeles ser vi tydelige spor av finsk språk og bosetting i for eksempel slektsnavn og stedsnavn. Faget finsk som andrespråk bidrar til å ta vare på denne kulturarven.

Rettigheten til undervisning i finsk språk og kultur ligger i historien, men nærheten til Finland gjør at det å kunne finsk språk er nyttig. Finsk blir et viktig kommunikasjonsmiddel i samhandling over landegrensene. Å forstå nabolandets språk og kultur gir økte muligheter for dagens barn og unge til utdanning og framtidige yrkesvalg.

#### RETT TIL OPPLÆRING

Skolene i Sør-Varanger har i flere tiår gitt undervisning i finsk. Elever med kvensk/finsk bakgrunn ved grunnskoler i Troms og Finnmark har rett til opplæring i finsk når minst tre elever krever det (opplæringsloven § 2-7). Årlig velger ca. 100 elever i grunnskolen i Sør-Varanger finsk som andrespråk. Faget heter finsk som andrespråk, men blir tilpasset slik at opplæringen passer for alle uavhengig av språklig bakgrunn og hjemmespråk.

#### VINNE KOMPETANSE

Elever som velger finsk som andrespråk får verdifull kunnskap ved at de lærer et nytt språk. De lærer historie, geografi og samfunnskunnskap om sitt eget land og om andre land hvor det fremdeles snakkes finsk. De lærer også hvordan ulike språk bygges opp og de kan bruke denne kompetansen for å støtte opp om grammatikkundervisningen i andre språkfag som engelsk og norsk.

*“Økt samarbeid mellom landene i Barentsregionen og i Norden for øvrig gjør finsk eller kvensk språkkompetanse nyttig” Kunnskapsløftet*

#### Barnetrinnet

*Årstimer 1.-7. trinn 608 årstimer*

Det gis opplæring i finsk som andrespråk fra første til tiende trinn. Hver enkelt skole gjør lokale tilpasninger for finstimmene. De fleste timene legges samtidig med annet fag, og det varierer fra skole til skole om hvilket fag de legges til. Det at elevene velger et ekstra fag, gjør at både skolen og foreldre i fellesskap må støtte opp om og legge til rette for elevens valg.

I Sør-Varanger kommune har finsklærerne dannet et nettverk hvor det planlegges og arrangeres språkbad og ekskursjoner for å dekke opp de øvrige timene.

#### Ungdomstrinnet

*Årstimer 8.-10. trinn 228 årstimer*

Finskelevene er fritatte fra kravet om opplæring og vurdering i skriftlig sidemål. Elever som har opplæring i finsk som andrespråk har rett til opplæring i fremmedspråk/språklig fordypning, men kan søke fritak dersom de ønsker det.

Elever som har fulgt undervisningen i finsk som andrespråk i grunnskolen, kan bli trukket opp til muntlig og skriftlig eksamen på 10.trinn. Etter endt grunnskole har eleven rett til finsk som andrespråk på videregående skole.

For elever som ikke har hatt finsk på barneskolen kan det tilbys finsk som fremmedspråk på ungdomskolen. Elevene kan trekkes opp i muntlig eksamen på 10.trinn.

Les mer:

[Læreplan i finsk som andrespråk](#)